



柏市国際交流センター

かわら版

2018年

9月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.
29

かしわde国際交流フェスタ2018 開催！！

～見て・聴いて・食べて、多様な文化を楽しもう～

「かしわ de 国際交流フェスタ 2018」がハウディモールで開催されます。秋の一日、国際色豊かなお楽しみいっぱいイベントに出かけませんか？

一般ブースでは、姉妹・友好都市交流をはじめとする国際交流活動やニュージーランドのラグビーチーム「オールブラックス」の紹介、世界各国のお菓子やコーヒー、お茶、雑貨の販売をします。また外国人とおしゃべりしたり、外国語を使ってのゲームやクイズなど、参加できるプログラムもあります。

ステージでは、華やかな民族衣装での各国の伝統的な舞踊が披露され、ジャズ演奏やキューバのプロ歌手によるラテン音楽のライブ、日本の大道芸などさまざまなパフォーマンスが繰り広げられます。みんなで一緒に踊るプログラムもあるので、どんどん参加して下さい。

飲食ブースでは、地元レストランの美味しいエスニック料理がたっぷり味わえます。チーバ君、カシワニ、レイ君も遊びに来てくれます。

今年初めて、スタンプラリーも実施するので、たくさんのブースを回ってスタンプを集め、景品をゲットして下さい。多くの皆さんのご来場をお待ちしております！

日時： 9月30日（日） 11:00～16:00

場所： 柏駅 東口前 ハウディモール
雨天決行 荒天中止

ブース

姉妹友好都市の紹介、
世界のお菓子・コーヒー・お茶・アジア雑貨の販売、
かるたクイズ、外国語であそぼう、外国人とおしゃべりしよう

パフォーマンスプログラム

韓国・中国・タイ・ベトナム・フィリピンの舞踊、
バンブーダンス、チャモロダンス、
ジャズ演奏、ラテン音楽、南京玉すだれ、ガマの油売り口上、
姉妹・友好都市の紹介とダンス、みんなで踊ろう！ Dahil Sa'yo

飲食ブース

スリランカ料理、ペルー料理、
トルコ料理、タイ料理、中華料理、
和食、ホットドッグ

パレット柏で柏まつりステージ（7/29） 柏まつりプロジェクト

今年の柏まつりは台風の影響で残念ながら7/29(日)のみの開催となりました。柏市国際交流協会のステージも、二転三転する天候の中、中止になってしまいました。そこで、パレット柏の皆さんのご厚意により、急遽パレット柏内フリースペースを特設ステージにして、演技を披露しました。

まず各国の民族衣装を着た参加者によって自国を紹介するコーナーが設けられました。その後行われたバンブーダンスのコーナーでは、竹を打ち鳴らし飛び跳ねる音に引っ張られるように、周りの人たちもその目やカメラを向けてくれ、ダヒルサヨダンスでは高校生数名も巻き込み、手拍子が鳴る中盛大なフィナーレを迎えました。

終了後は「皆さん日本語が上手でびっくりしました！」「民族衣装が綺麗で素敵でした」など数々の温かい言葉をかけていただきました。



パレット柏でダンス

トランス青少年～東京・広島・京都への旅

東京ツアー（7/24） アンドリュー・カンダ

東京ツアーは、日本文化を経験し実際に見るための素晴らしい機会でした。イベント盛りだくさんの一日は、浅草界隈を訪れ、旅行者が見事な日本の食品サンプルを見たり買ったりできる、ユニークな場所を訪れることから始まりました。店を見て回った後、2階で天ぷらとレタスの食品サンプルを作ってみる体験ができました。それはとても楽しく、職人がいとも簡単にそれを仕上げちゃうのを、畏敬の念を持って見つめました。私たちが作った食品サンプルが上手にできあがったことも、楽しい驚きでした。次に雷門に向かいました。寺の参道の両側に果てしなく続く店を探検しました。気温は36℃にも達していましたが、日陰を歩き、小さな店を出たり入ったりして楽しみました。次にちょっと電車に乗って東京スカイツリーに隣接する高い建物からその偉大な姿を眺めました。涼しいビルの中でアイスクリームを食べて休憩し、買い物を続けました。数日前に発表された2020年東京オリンピックのマスコットが、ちょうど私たちがいるビルの外でお祝いのイベントをしているのを見つけました。私たちの多くは、値段が適正なうちに、オリンピックグッズを手にする機会を得ました。



まるで本物の天ぷらみたい！

広島訪問（7/19～20） テジャス・ロールゲ

広島への旅は類のない独特な経験でした。日本に住んでいてさえ、近年発展しているこの街を訪れたことがない人も多いと聞き、その機会を与えられた私たちは光栄だと思いました。

海に浮かぶ神社・宮島は、希少で美しい光景でした。満潮時の神社を見ることができました。島の下の部分は完全に海水に沈んでいました。私たちは、神社のような「遊歩道」を歩きました。

夜は、お好み焼き（広島焼）という特別な日本食を食べました。キャベツ、たまご、魚介類が入っていて、いろいろなトッピングがついていました。これは広島独特の食べ物なので、一生に一度の機会でした。



広島平和公園にて

広島を中心地、あのいまわしい原爆投下の歴史を追体験する原爆資料館は、派遣生たちの記憶に永遠に残ることでしょう。とても陰鬱で厳かな状況なので、写真を撮る時でさえ、微笑むことは良くないと、感じるほどでした。そこで語られたぞっとするような佐々木禎子さんの話を聞いて、私たちの多くは涙を流しました。

世界で最大の悲劇の一つを経験したにもかかわらず、その過去は未来に影響を及ぼしていないことに気づきました。夜間は美しくライトアップされ、かつて灰にまみれた街の発展を見ることは驚くべきことでした。10月に来日する派遣団には、この驚くべき街を訪れることを強く勧めるし、私たちも絶対にまた訪れたいと思います。

京都への旅（7/20～21） マリエ・シミズ

最初に、何千もの赤い鳥居で有名な伏見稲荷神社を訪れました。私たちにとっては、一生に一度の経験ですが、鳥居の下を散策し写真を撮りました。次に清水寺に向かいました。狭い参道を登らなければなりません。全員が、寺にたどり着いた時には、疲れ切っていました。上ってきたかいがあり、寺からの景色は本当に素晴らしかったです。寺の中から、美しい緑の木々が山肌をうねっているのが見えました。山の頂上への道を高い塔が取り囲み、観光客で混雑していました。

翌日は、金閣寺へ行きました。池の中央に建つ金色の寺は素晴らしい景色で、訪れる価値があります。次の二条城では、歩くとキュッキュッと音がする「うぐいすばりの廊下」を歩き、その頃この城に何が起こっていたかを、見ることができました。城の中を散策し、壮大な正門などを見学しました。

この素晴らしい旅行で、私たちは日本の歴史的な場所に時代をさかのぼって訪れる機会を得ることができ、京都での経験から得た知識を、皆がありがたく思いました。これほどさまざまな名所を見ることができたのは、素晴らしいことで、全ての思い出と知識をトランスへ持ち帰るのが待ち遠しいです。



金閣寺にて



米国の子育て事情Ⅱ～幼稚園

田中 彩さん（2000年まで柏在住）

2015年4月に夫の赴任でカリフォルニア州アーバイン市に引っ越してきた。当時息子は1歳9ヶ月。年中暖かい陽気のせい、南カリフォルニア（略してSoCal、ソーカル）の人たちはとにかく朗らかで親切。乳幼児やペットを連れて外出すると話しかけられる確率は100%に近い。

アーバイン市は教育水準が高いことで有名で、ここで子どもを通学させたいと引越してくる家庭も多い。小学校入学前の子どもたちはプリスクールとキンダー（Kindergarten）に行くのが一般的だ。プリスクールは日本の保育園のような存在で、0～6歳児まで受入れている。園が開いているのは朝6時半から夕方6時（学校によっては延長料金が必要）までと長く、親の仕事の都合に合わせて子どもたちはバラバラの時間に登園する。週3日だけ通う子もいれば、現地の学校（英語）と母国語の学校（日本語）を掛持ちする子もいる。キリスト教会が運営している場合が多く、料金は週5日で約1,400ドル前後と決して安くはない。

キンダーはいわゆる幼稚園。小学校入学前の1年間（一部の子は2年間）通う。小学校に併設されていて、翌年から始まる本格的な学業に慣れるための準備をする。公立学校なら授業料は無料だが、午前中に2、3時間と非常に短いので、学校が終わってから有料のアフタースクール（学童のようなシステム）に行くのが一般的だ。授業内容はまだまだ遊び中心だが、作文をする、宿題をする、クラスの前で発表するなどの機会が増える。クレイジーヘアデー（各自、髪型や色を派手にセットする日）や、登校100日記念でTシャツに何でもいから100個シールを貼って来るなど活動内容もユニークだ。子どもたちが楽しみながら学べるように工夫されているものが多い。

息子は、3歳になって現地のプリスクールに通い始めた。アメリカらしいと思ったのは、個人の希望・欲求を尊重するため何事も無理強いしないこと。ある日クラスで工作をしていた時のこと。息子は一人で遊んでいたそう。先生は「いつ工作するの?」と聞き、「これで遊び終わったら」と言う彼の主張を聞き入れた。それから少しして満足した彼は工作を始めたらしい。こうやって自主性・自立心を育てて行くのかと感心した。

アルファベットも3～4歳児クラスから習ったが、書き順に関しては一切指導なし。息子の書き方も日本人の私からするとビックリなものだ。Yはまず下から上に向かって一本の線を書き、そこから右斜め上に一本、次に左斜め上に一本、木が生えていくように書く。Rなんかは、下から上にまっすぐ線を描き、そのまま右にカーブして一筆書きだ。

睡眠や食事と言った体の自然な欲求も尊重される。カリフォルニア州では、お昼寝で眠ったままの子を起こすことも法で禁じられている。

人前でプレゼンをするのがとても大事なスキルであるアメリカ。週末何をしたかをクラスの前で発表したり、自分の好きな絵本を持って来てみんなの前で読んで紹介するなどを3歳の頃から当たり前に行っていた。

我が家は息子のキンダー入学を目前にして日本へ帰国する。日本の幼稚園生活も楽しみだ。



卒園式の様子

「柏の葉サマーフェス」に参加しました（7/21）

交流委員会



サイコロゲームが大人気！

真夏の夕べ、柏の葉キャンパス駅西口前で「柏の葉サマーフェス」が開催され、スペイン、タイ、ニュージーランドなどワールドグルメの屋台が並び、ステージではダンスやライブ演奏で盛り上がり、たくさんの方で賑わいました。KIRAブースには、多くの元気な子どもたちが、サイコロゲームで多言語の挨拶、動物の鳴き声を言ったりして楽しんでくれました。親御さんの中には国際交流に関心を持っている人が多く、PR活動にも励みました。

世界の絵本を見てみよう（8/2）

交流委員会



子どもたちが熱心に聞いています

夏休みの親子に、米国、フィリピン、ブラジル、メキシコ、インドネシア、韓国、日本の絵本を、それぞれの言語と日本語で、読み聞かせしました。最後は、中国の手遊びで盛り上がりました。

9月の行事

➤ **日本語 柏教室**
場所: パレット柏 (9/1~2 学期開始)
 火 10:00~11:50 会議室 F/G
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/D
 木 10:00~11:50 E/F
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G

➤ **日本語 沼南教室 (9/6~2 学期開始)**
場所: 沼南近隣センター
 木 10:00~12:00

➤ **日本語 柏の葉教室 (9/1~2 学期開始)**
場所: 柏の葉サービスコーナー会議室
 木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

➤ **2018 年前期外国語講座(パレット柏)**

クラス	レベル	曜日	時間	最終日
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40	9/10
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30	9/10
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30	9/19
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30	9/19
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20	9/10
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10	9/10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	9/10
⑧中国語中級 (1)	3	火	12:45~14:15	9/18
⑨中国語中級 (2)	3	火	14:30~16:00	9/18
⑩韓国語入門 (A)	1	土	15:10~16:40	9/22
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30	9/21
⑫韓国語初級 (A)	2	木	13:00~14:30	9/20
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15	9/21
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00	9/21
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30	9/20
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50	9/22
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	9/21
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	9/21

他団体からのお知らせ

***KIRA 2018 年 柏の葉前期外国語講座**

クラス	レベル	曜日	時間	最終日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	9/10
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	9/10
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40	9/22
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	9/21
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	9/10
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	9/22

*** 東大留学生リサイクルバザーのための物品大募集**
 留学生・外国人研究員の生活支援の一環としてバザーを開催します。是非ご協力ください。

- 募集するリサイクル品
 - ・小型の電気製品 (特に大募集!)
 - ・寝具・タオル (新品・未使用など状態のよいもの)
 - ・台所用品、その他 (パイプハンガーラックなど)
- 募集: 9月21日(金)まで
- 受け取り場所: 東京大学新領域環境棟 124 号室
- 開催場所: 柏インターナショナルロッジ
- 開催日時: 9月29日(土) 13:30~
- 問い合わせ: 国際化教育支援室 柏支部
 kio.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

9月のスケジュール

日	曜日	内容	時間	会場
1	土	国際交流初めの一步	10:00~12:00	パレット A
3	月	グアム大学プロジェクト	10:00~12:00	P 交流スペース
		企画室	16:00~	パレット A
5	水	総務委員会(広報)	12:30~15:00	パレット A
6	木	交流委員会(KIRAKIC)	12:30~	パレット F
7	金	承德委員会	18:00~20:00	パレット D
8	土	総務多文化共生委員会	10:00~12:00	パレット C
		交流委員会(国際理解)	10:00~12:00	パレット F
		グアム大学シニア研修 説明会	12:00~15:00	パレット E
		交流委員会	12:00~15:00	パレット A
9	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレット A
		交流(学生・青年)スカイプ	12:00~	P 交流スペース
10	月	日本語委員会(柏)	13:00~	パレット A
		トランス委員会	18:00~20:30	中公集会室1
12	水	交流委員会(柏の葉)	10:00~11:30	柏の葉 SC
		35周年記念承德市民ツアー		
13	木	日本語委員会(沼南)	13:00~15:00	沼南近隣セ
		通訳翻訳小委員会	18:00~21:00	パレット A
15	土	外国語委員会	9:30~11:50	パレット D
		Let's Talk in English	12:10~13:10	パレット D
18	火	交流委員会(日本文化)	10:00~12:00	パレット A
19	水	中国語サロン	10:00~11:30	パレット A
		かしわ de 国際交流フェスタ P	15:00~17:00	パレット G
21	金	グアム委員会	18:30~	P.交流スペース
26	水	外国人のための無料相談会	13:00~17:00	パレット AB
30	日	かしわ de 国際交流フェスタ	11:00~16:00	ハウディモール

*** フレンドシップタイム「北ドイツ地方の歴史と文化」**
 日時: 10月13日(土) 13:00~15:00
 場所: 柏の葉アーバンデザインセンター
 (TX 柏の葉キャンパス駅西口徒歩1分)
 講師: アリ・ユスフさん (KCC 日本語教室受講生)
 定員: 40名 費用: 400円
 申し込み: 10月11日(木)までに事務所へ直接、またはメール
 boshu-1@kira-kira.jp (イベント名、氏名、電話番号を入れてください)

*** 外国人のための無料法律・行政相談会**
 外国人のみなさん何かこまった事はありますか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりょく、りこん、Visa、しょくばでこまっていることなど、まずは予約をして下さい。
 日時: 9月26日(水) 13:00~17:00
 場所: パレット柏 A・B
 予約: KCC 事務所

*** 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所**
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館) 総務委員会広報分科会

皆様とともに50年これからもお役に立ちます
 事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



株式会社 **三日月堂**

本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336
 小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678